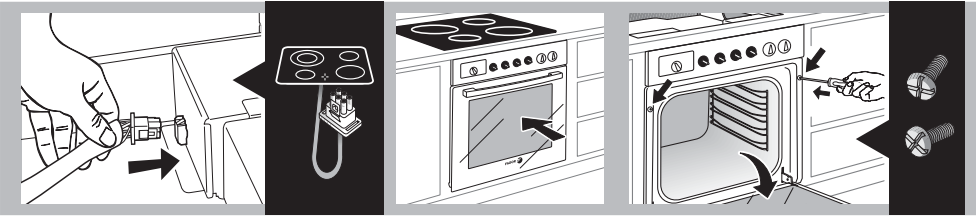
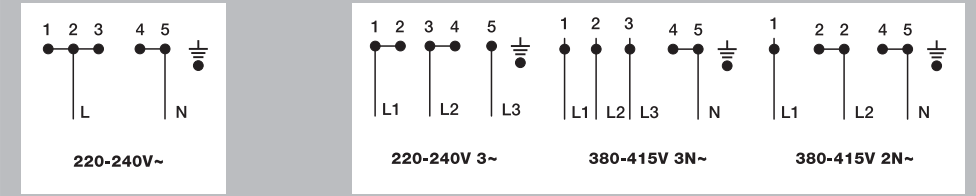


EU ERABILERA-ESKULIBURUA





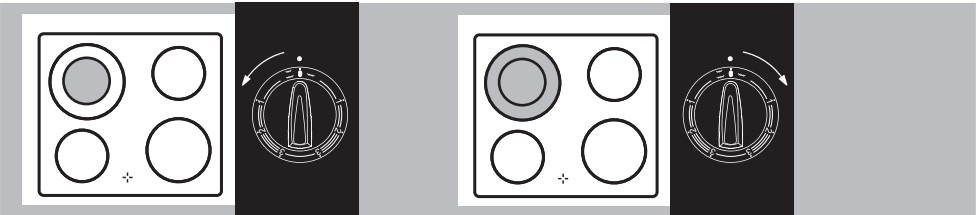
1.2.11 1.2.12 1.2.13



1.3.1 1.3.2



2.1.1 2.1.2



2.1.3



3.1.1 3.1.2



4.1.1

Manual de instrucciones

Muy importante: Lee íntegramente este manual antes de utilizar la placa.

Este manual está diseñado de forma que los textos estén relacionados con los dibujos correspondientes.



Identifica el modelo de tu placa (“a”, “b”)

comparando el número y disposición de los focos de tu aparato con el de las ilustraciones.



1.1 Desembalaje.

Retira todos los elementos de protección.

1.2 Encastre en el mueble. Ten siempre en cuenta los datos de la placa de características (1.2.1) y las medidas del mueble en el que se va encastrar la placa (1.2.2, 1.2.3). Pega la junta de espuma a lo largo del contorno exterior de la placa para lograr una buena estanqueidad (1.2.4). Coloca la placa de cocción encima de la encimera y suelta la caja de los conmutadores (1.2.5). Introduce la placa en el hueco de la encimera (1.2.6). Sujétala al mueble con los cuatro enganches suministrados (1.2.7). No utilizar materiales no removibles como la silicona. Introduce el horno en el hueco del mueble dejando espacio para su manipulación (1.2.8). Atornilla la caja al horno (1.2.9, 1.2.10). Conecta la placa al horno (1.2.11). Introduce el horno hasta el fondo y sujétalo con los dos tornillos suministrados (1.2.12, 1.2.13).

1.3 Conexión a la red eléctrica.

La placa se suministra con cable de alimentación.

- Preparado para placa de 220-240V~ (1.3.1.)
- Potencia total: Placa 60cm 6,2kW.

Int. Nominal por fases	
220-240V~	30 A

- Si el tipo de conexión es distinto a 220-240V~, retira el cable y realiza la conexión según esquemas (1.3.2).

Int. Nominal por fases	
220-240V 3~	19 A
380-415V 3N~	19 A
380-415V 2N~	19 A

Recomendación. La instalación de la placa debe ser efectuada por un instalador autorizado, que seguirá las instrucciones y esquemas del fabricante.



Con vitrocerámica son válidos los recipientes de barro, cobre o inoxidable. Los de aluminio no son aconsejables porque pueden formar manchas sobre el vidrio de la placa.

2.1 Selección de la zona de cocción.

Dispones de varios focos para colocar los recipientes.

Elige el más adecuado en función del tamaño del recipiente.

Asegúrate que el foco que vas a accionar corresponde al foco que quieres utilizar (2.1.1). Gira el mando a la posición deseada y se encenderá el piloto de funcionamiento (2.1.2) que también señala el calor residual cuando el foco se apaga.

En los modelos con foco doble, girando el mando a la izquierda se regula una parte del foco (2.1.3) y girando el mando a la derecha se regula el foco entero (2.1.4).

2.2 Apagado del foco.

Selecciona la potencia  del foco que deseas apagar.

2.3 Calor residual.

Después de utilizar la placa los focos se mantienen calientes por un tiempo que varía en función de la potencia seleccionada y se visualiza un punto en los focos aun calientes. **No toques esos focos, existe el riesgo de quemarse.**

Recomendaciones:

- Las placas sólo se instalarán con los hornos recomendados por el fabricante con el fin de evitar un peligro.
- Evita golpes de los recipientes sobre el cristal.
- Los recipientes de aluminio no son aconsejables, pues podrían formar manchas sobre el vidrio, a no ser que tengan fondo con protección de acero inoxidable.
- Los focos de calor no deben funcionar sin recipiente.
- La base del recipiente ha de ser plana y estar seca.
- Cuida que los diámetros de los recipientes sean mayores o iguales al foco a utilizar y céntralo sobre el foco de calor.



Adi: Kozinatzeko guneen etenkako funtzionamenduak ez du esan nahi matxuratuta daudenik. Aukeratutako potentziaren arabera tarte luzeagoetan edo laburragoetan piztuta edo itzalita izango dira.



- Ez erabili lurrunez garbitzeko inolako makinarik.
- Garbitu sarri zure plakaren gainazala, hozten denean. Ez erabili produktu edo esponja urratzailerik. Garbitzeko, erabili zapi umela eta xaboi ura 3.1.1)
- Astean behin, plaka erabat garbitu bitrozeramikarako produktu bereziekin. Zure bitrozeramika garbitzeko eta zaintzeko VITRO-CLEN gomendatzen dizugu.
- Gogor itsatsitako zikinkeria kentzeko, erabili beirak garbitzeko errasketa berezi bat 3.1.2)
- Deskuiduan, plaka gainean azukrea edo azukrea duen zerbait edo plastikoa erretzen bada, garbitu lehenbailehen, plaka bero dagoen bitartean; bestela, orbanak gelditu daitezke betiko.
- Errasketaren hortzak egoera onean beharko du; hala ez bada, aldatu.



- Plakaren sareko zirkuituak argindar-etengailu omnipolar bat izan behar du, eta etengailu horren kontaktuen artean gutxienez 3mm-ko distantzia izan behar da.
- Plaka, baimena duen instalatzaile batek instalatu beharko du, instalatzeko fabrikatzailearen instrukzioak eta eskemak jarraituta.
- Instalazio elektrikoak ezaugarri-plakan adierazitako gehienezko potentziara egokitu behar da, eta korronte elektrikoaren hargunea arazuko lur-hargunera.
- Kablea hondatuta badago, saldu osteko zerbitzuak edo antzeko langile kualifikaturen batek ordeztu behar du, arriskua saihesteko.
- Fokuak barruko tenperatura mugatzen duen gailu bat dauka, plaka gehiegi berotzen bada fokua deskonektatzen duena.
- Fokua erabili ondoren dagokion agintez itzali.

- Beirazko gainazala piztatu edo hausten bada, deskonektatu plaka saretik berehala, gerta daitezkeen txoke elektrikoak ekiditeko. Ez erabili plaka beira aldatu arte (4.1.1).
- Haur txikiak plakatik urrun egon daitezela, berotzen diren gainazalak asko berotu daitezke-eta plaka martxan dagoenean.
- Gailu hau ezin dute ezintasunen bat (fisikoa, zentzumenekoa edota burukoak) duten pertsonak erabili (haurrak barne) ezta eskarmenturik edota ezagutzarik ez dutenek ere haien segurtasunaren ardura duen norbaitek gailua erabiltzeko argibiderik eman ez badio edota horrek erabilera gainbegiratzen ez badu. Umeak gainbegiratu beharko dira gailuarekin jolastea saihesteko.
- Egon beti plakatik hurbil koipe edo olioak duten jakiak prestatzen ari zarenean. Askok berotzen badira, su har dezakete-eta.



Plaka ingurumena babesteko diseinatu da.

Ingurumena zaintzen du. Erabili beti janari bakoitzari dagokion potentzia, eta ontziak aukeratzekoan, kontuan izan beti prestatu behar duzun janari kantitatea. Beroa hobekien transmititzen da ontziaren azpia eta egosketa gunearen diametroa neurri berekoak direnean.

Kozinatzen bukatzen duzunean, ontzia janaria prestatu duzun fokuan bertan utzi dezakezu; horrela, bertan metatutako hondar-beroa erabil dezakezu eta energia aurreztu.

Erabili beti tapa tenperatura mantentzeko, lurrunaren bidez beroa galtzen baita.

Tresna elektriko eta elektronikoen hondakinen kudeaketa.

 ikurrak esan nahi du gailua ez dela etxeko hondakinak jasotzeko ohiko edukiontzietara bota behar.

Etxetresna elektrikoaren birziklatzeak osasunerako eta ingurumenerako ondorio kaltegarriak saihesten ditu, eta energia eta baliabideak aurrezteko ahalbidetzen du.

Informazio gehiago nahi izanez gero, jar zaitez harremanetan herriko agintariekin edo plaka erosi zenuen saltokiarekin.





- Procura no mover los recipientes, podría rayarse el vidrio.
- Utiliza el aparato sólo para la preparación de alimentos. No utilices la placa como mesa de trabajo.
- No viertas agua fría directamente en la placa cuando está caliente.

Atención: El funcionamiento discontinuo de las zonas de cocción, no es una avería. Funcionan en periodos de encendido y apagado más o menos largos en función de la potencia deseada.

3

Mantenimiento y limpieza



- No utilices un limpiador de vapor.
- Limpia a menudo la superficie de tu placa cuando se haya enfriado. No utilices productos o esponjas abrasivas. Limpia con un paño húmedo y agua jabonosa (3.1.1).
- Una vez a la semana, limpia en profundidad con productos específicos para vitrocerámicas. Te recomendamos VITRO-CLEN para la limpieza y conservación de tu vitrocerámica.
- Las suciedades fuertemente adheridas se eliminan con el raspador de vidrio (3.1.2).
- Si por descuido se quema azúcar, elementos azucarados o plástico sobre la placa, elimínalos cuanto antes con un raspador aún en caliente. De no hacerlo pueden quedar manchas permanentes.
- Utiliza la cuchilla del raspador en perfecto estado, replázala en caso de presentar algún deterioro.

4

Seguridad



- El circuito de la red que alimenta la placa, debe tener un interruptor de corte omnipolar de al menos 3 mm de separación entre contactos.
- La instalación de la placa debe ser efectuada por un instalador autorizado que seguirá las instrucciones y esquemas del fabricante.
- La instalación debe estar dimensionada a la potencia máxima indicada en la placa de características y la toma de corriente con toma de tierra reglamentaria.
- Si el cable está dañado, debe ser sustituido por su servicio postventa ó personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
- El foco está equipado con un limitador de temperatura interior que desconecta el foco en caso de calentarse excesivamente la placa.
- Después de cada utilización, desconecta el foco mediante su control.

- Si la superficie del vidrio se agrieta o rompe, desconecta de inmediato el aparato de la red para evitar un posible choque eléctrico. No utilices la placa hasta cambiar el vidrio (4.1.1).
- Mantener alejados a los niños pequeños, las superficies de calentamiento pueden calentarse fuertemente durante su funcionamiento.
- Este aparato no está destinado al uso por parte de personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas o que carezcan de experiencia o conocimiento, salvo bajo supervisión o después de recibir instrucciones relativas al uso del aparato de una persona responsable de su seguridad. Deberá supervisarse su uso por parte de los niños para evitar que jueguen con el aparato.
- Permanece siempre en las inmediaciones al cocinar platos ó alimentos con grasa ó aceite. El calor excesivo puede hacer que se inflamen.

5

Medio-ambiente



La placa ha sido diseñada pensando en la conservación del medio ambiente.

Respecta el medio ambiente. Utiliza las potencias adecuadas para cada cocción y selecciona los recipientes de tamaño adecuado a las cantidades de alimento que se vayan a preparar. Cuando el fondo del recipiente y el diámetro de la zona de cocción tienen el mismo tamaño, la transmisión de calor es óptima. Al terminar la cocción si lo deseas deja el recipiente en el mismo lugar para utilizar el calor residual acumulado. De este modo ahorrarás energía.

Utiliza una tapa siempre que puedas para reducir la pérdida de calor por evaporación.

Gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.



El símbolo  indica que no debe eliminarse el aparato utilizando los contenedores tradicionales para residuos domésticos.

Entrega tu placa en un centro especial de recogida.

El reciclado de electrodomésticos evita consecuencias negativas para la salud, el medio ambiente y permite ahorrar energía y recursos.

Para mas información, contacta con las autoridades locales o establecimiento donde adquiriste la placa.



Notice d'Utilisation

Très important: Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser votre table de cuisson.

Tous les dessins de cette notice sont en étroite relation avec le texte voisin.

0

Identification



Identifiez le modèle de votre table de cuisson ("a", "b") en comparant le nombre et la disposition des foyers de votre appareil avec celui des illustrations.

1

Installation



- 1.1 Déballage.** Retirez tous les éléments de protection.
- 1.2 Encastrement dans un meuble.** Veillez à bien respecter les caractéristiques de la plaque signalétique de l'appareil (1.2.1) et les dimensions du meuble d'encastrement (1.2.2, 1.2.3). Collez le joint mousse sous l'appareil, en suivant le pourtour des surfaces en appui sur votre plan de travail, pour assurer une bonne étanchéité (1.2.4). Placer la plaque de cuisson sur le plan de travail et détacher le boîtier des commutateurs (1.2.5). Introduire la plaque dans l'encastrement (1.2.6). Fixez-la au meuble à l'aide des quatre clips fournis avec l'appareil (1.2.7). Ne pas utiliser de matériaux non amovibles comme de la silicone. Introduire le four dans l'encastrement du meuble en laissant de l'espace pour sa manipulation (1.2.8). Visser la boîte sur le four (1.2.9, 1.2.10). Connecter la plaque au four (1.2.11). Introduire le four à fond et le fixer avec les deux vis fournies (1.2.12, 1.2.13).

- 1.3 Raccordement électrique.** La table de cuisson est livrée avec un câble d'alimentation.
- Préparé pour table de cuisson de 220-240V~ (1.3.1)
 - Puissance totale: Table de cuisson 60cm 6,2kW,
Int. Nominale par paliers.
- | | |
|-----------|------|
| 220-240V~ | 30 A |
|-----------|------|
- En cas de branchement autre que 220-240V~, retirer le câble et procéder au raccordement conformément aux croquis (1.3.2).
- Int. Nominale par paliers.
- | | |
|--------------|------|
| 220-240V 3~ | 19 A |
| 380-415V 3N~ | 19 A |
| 380-415V 2N~ | 19 A |

Avertissements: L'installation de la table de cuisson doit être réalisée par un installateur agréé, conformément aux instructions et croquis du fabricant.

2

Mode d'emploi



La plupart des récipients en céramique, cuivre ou acier inoxydable sont aptes pour la vitrocéramique. Les récipients en aluminium ne sont pas recommandables; ils risquent de produire des taches sur la vitrocéramique.

- 2.1 Sélection de la zone de cuisson.** Votre table de cuisson dispose de plusieurs foyers. Choisissez toujours le récipient le mieux adapté aux dimensions du foyer. Assurez-vous que la commande que vous allez actionner correspond bien au foyer que vous voulez utiliser (2.1.1). Tournez la commande jusqu'à la position souhaitée. Le voyant de fonctionnement s'allume (2.1.2). Le foyer une fois éteint, l'affichage indiquera le symbole de chaleur résiduelle.

Sur les modèles munis d'un foyer double tournez la commande à gauche pour régler une partie du foyer (2.1.3) et à droite pour régler le foyer dans sa totalité (2.1.4).

- 2.2 Éteindre foyer.** Sélectionnez la puissance  du foyer que vous souhaitez éteindre.

- 2.3 Chaleur résiduelle.** Après leur utilisation intensive, les foyers restent chauds pendant un certain temps, qui varie en fonction de la puissance sélectionnée. L'affichage indique un point sur les foyers encore chauds. **Ne touchez pas les foyers chauds, pour éviter de vous brûler.**

Avertissements:

- Évitez les chocs des récipients sur la vitrocéramique.
- Les récipients en aluminium ne sont pas recommandables; ils pourraient produire des taches sur la vitrocéramique, à moins que leur fond ne soit muni d'une protection en acier inoxydable.
- Les foyers ne doivent pas fonctionner sans récipient.
- La base du récipient doit être plate et sèche.
- Veillez à ce que le diamètre du récipient soit supérieur ou égal à celui du foyer à utiliser et déposez ce dernier au centre de la zone de cuisson.
- Évitez de frotter les récipients sur la vitrocéramique; ils pourraient la rayer.

- Utilisez cet appareil uniquement pour la cuisson d'aliments. Ne jamais utiliser cette plaque de cuisson comme table de travail.
- Ne jamais verser d'eau froide directement sur la table de cuisson lorsqu'elle est encore chaude.

Attention: Le fonctionnement discontinu des zones de cuisson n'est pas une panne. Les foyers fonctionnent par cycles de marche/arrêt plus ou moins longs, en fonction de la puissance sélectionnée.

3

Entretien et Maintenance



- Ne pas utiliser de nettoyeur à vapeur.
- Nettoyez souvent la surface de votre table de cuisson une fois refroidie. N'utilisez jamais d'éponges ou de produits abrasifs. Utilisez uniquement un chiffon humide et de l'eau savonneuse (3.1.1).
- Une fois par semaine, nettoyez votre table de cuisson en profondeur avec des produits spéciaux pour vitrocéramique, qui entretiennent et protègent la plaque. Nous vous recommandons la marque VITROCLEN pour le nettoyage et l'entretien de votre vitrocéramique.
- Enlevez les salissures recuites à l'aide d'une raclette spéciale pour vitrocéramique (3.1.2).
- Si vous brûlez fortuitement du sucre (ou des produits sucrés) ou du plastique sur la plaque, éliminez-le immédiatement, avec la raclette spéciale pour vitrocéramique, quand il est encore chaud. Dans le cas contraire, les taches pourraient rester.
- Veillez à ce que la lame de la raclette spéciale pour vitrocéramique soit toujours en parfait état. Remplacez-la si nécessaire.

4

Sécurité



- L'installation électrique qui alimente la table de cuisson doit comporter un dispositif de coupure omnipolaire avec une ouverture des contacts d'au moins 3 mm.
- L'installation de la table de cuisson doit être réalisée par un installateur agréé, conformément aux instructions et croquis du fabricant.
- Le raccordement doit être choisi en conformité avec la capacité électrique de l'installation et des fusibles, avec prise de terre et conformément aux normes en vigueur.
- Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son Service Après-Vente ou du personnel qualifié, afin d'éviter tout risque d'accident.
- Chaque zone de cuisson est équipée d'un limiteur

de température, qui coupe automatiquement le foyer en cas de surchauffe de l'appareil.

- Éteignez le foyer après chaque utilisation.
- En cas de cassure, fêlure ou fissure de la vitrocéramique, débranchez immédiatement votre appareil pour éviter un risque de choc électrique. Contactez le Service Après-Vente pour le faire remplacer. Ne pas utiliser la plaque de cuisson entre-temps (4.1.1).
- Veillez à ce que les enfants ne s'approchent pas de l'appareil, car pendant le fonctionnement de la table de cuisson, la zone autour des foyers s'échauffe.
- Cet appareil n'est pas destiné à l'utilisation par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou de connaissance, sauf sous supervision ou après avoir reçu les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Son utilisation par des enfants devra être surveillée pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Ne vous éloignez pas de votre table de cuisson lorsque vous préparez des mets avec de la graisse ou de l'huile. Ils risquent de s'enflammer par excès de chaleur.

5

Environnement



Cette table de cuisson a été conçue dans un souci de préservation de l'environnement.

Soyez respectueux de l'environnement. Utilisez les puissances adaptées à chaque cuisson et des récipients adaptés à la quantité d'aliments à cuire. Utilisez des casseroles et des récipients aux diamètres identiques à ceux des foyers, pour une transmission optimale de la chaleur.

Éteignez le foyer 5 à 10 minutes avant la fin de la cuisson, pour profiter de la chaleur résiduelle et économiser ainsi de l'énergie.

Placez un couvercle sur le récipient, si cela est compatible avec votre recette, pour éviter la perte de chaleur par évaporation.

Mise au rebut des appareils électriques et électroniques.

Le symbole  indique que l'on ne doit pas se débarrasser de l'appareil en utilisant les conteneurs traditionnels pour les résidus domestiques.

Portez votre table de cuisson à un point de collecte des appareils usagés.

Le recyclage des électroménagers favorise la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine et permet d'économiser de l'énergie et des ressources.

Pour plus d'informations, adressez-vous aux autorités locales ou à votre revendeur.

Manual de instruções

Muito importante: Leia integralmente este manual antes de utilizar a placa.

Este manual está elaborado para que os textos se relacionem com os desenhos correspondentes.

0

Identificação



Identifique o modelo da sua placa ("a", "b") comparando o número e a disposição dos focos do seu aparelho com os das figuras.

1

Instalação



- 1.1 Desembalar.** Retire todos os elementos de protecção.
- 1.2 Encastre no móvel.** Tenha sempre em conta os dados das características (1.2.1) e as medidas do móvel onde vai encastrar a placa (1.2.2, 1.2.3). Fixe a junta de espuma ao longo do contorno exterior da placa para obter uma boa estanqueidade (1.2.4). Coloque a placa de cozedura por cima do tampo e solte a caixa dos comutadores (1.2.5). Introduza a placa no orifício do tampo (1.2.6). Aperte-a no móvel com os quatro engates fornecidos (1.2.7). Não utilize materiais não amovíveis como o silicone. Introduza o forno no orifício do móvel, deixando espaço para a sua manipulação (1.2.8). Aparafuse a caixa ao forno (1.2.9, 1.2.10). Ligue a placa ao forno (1.2.11). Introduza o forno até ao fundo e fixe-o com os dois parafusos fornecidos (1.2.12, 1.2.13).

- 1.3 Ligação à rede eléctrica.** A placa é fornecida com cabo de alimentação.
 - Preparado para placa de 220-240V~ (1.3.1)
 - Potência total: Placa 60cm 6,2kW, Int. nominal por fases

220-240V~	30 A
Se o tipo de ligação é diferente de 220-240V~, retire o cabo e faça a ligação segundo os esquemas (1.3.2).	
Int. nominal por fases	
220-240V 3~	19 A
380-415V 3N~	19 A
380-415V 2N~	19 A

Recomendação: A instalação da placa deve ser efectuada por um instalador autorizado, que seguirá as instruções e os esquemas do fabricante.

2

Utilização



Com vitrocerâmica são válidos os recipientes de barro, cobre ou aço inoxidável. Os de alumínio não são aconselháveis porque podem formar manchas sobre o vidro da placa.

- 2.1 Selecção da zona de cozedura.** Disponha de vários focos para colocar os recipientes. Escolha o mais adequado em função do tamanho do recipiente. Assegure-se de que o foco que vai accionar corresponde ao foco que quer utilizar (2.1.1). Rode o botão para a posição desejada e acender-se-á a luz piloto de funcionamento (2.1.2) que também assinala o calor residual quando o foco se apaga.

Nos modelos com foco duplo rodando o botão para a esquerda é regulada uma parte do foco (2.1.3) e rodando o botão para a direita é regulado o foco inteiro (2.1.4).

- 2.2 Apagar o foco.** Selecciona a potência  do foco que deseja apagar.

- 2.3 Calor residual.** Depois de utilizar a placa os focos mantêm-se quentes durante algum tempo que varia em função da potência seleccionada e é visualizado um ponto nos focos ainda quentes. **Não toque nesses focos, corre o risco de se queimar.**

Recomendações:

- Evite golpes dos recipientes sobre o cristal.
- Os recipientes de alumínio não são aconselháveis, pois poderiam formar manchas sobre o vidro, a não ser que tenham um fundo com protecção em aço inoxidável.
- Os focos de calor não devem funcionar sem recipiente.
- A base do recipiente tem de ser plana e estar seca.
- Certifique-se de que os diâmetros dos recipientes sejam maiores ou iguais ao foco a utilizar e centre-o sobre o foco de calor.
- Tente não mover os recipientes, poderia quebrar o vidro.
- Utilize o aparelho só para a preparação de alimentos. Não utilize a placa como mesa de trabalho.

- Não despeje água fria directamente na placa quando estiver quente.

Atenção: O funcionamento descontinuo das zonas de cozedura, não é uma avaria. Funcionam nos períodos de ligar e desligar mais ou menos longos em função da potência desejada.

3

Manutenção e limpeza



- Não utilize um vaporizador para limpar.
- Limpe a fundo a superfície da sua placa quando tiver arrefecido. Não utilize produtos ou esfregões abrasivos. Limpe com um pano humedecido e água com sabão (3.1.1).
- Uma vez por semana, limpe a fundo com produtos específicos para vitrocerâmica. Recomendamos o VITRO-CLEN para a limpeza e a manutenção da sua placa em vitrocerâmica.
- A sujidade fortemente agarrada é eliminada com o raspador de vidro (3.1.2).
- Se por descuido queima açúcar, elementos açucarados ou plástico sobre a placa, elimine-os o quanto antes com um raspador ainda quente. Se não o fizer podem deixar manchas permanentes.
- Utilize a colher do raspador em bom estado, substitua-a no caso de apresentar alguma deterioração.

4

Segurança



- O circuito da rede que alimenta a placa deve ter um interruptor de corte omnipolar de pelo menos 3 mm de distância entre os contactos.
- A instalação da placa deve ser efectuada por um instalador autorizado que seguirá as instruções e os esquemas de fabricantes.
- A instalação deve estar regulada para a potência máxima indicada na placa de características e a tomada de corrente com a tomada de terra regularizadas.
- Se o cabo estiver danificado, deve ser substituído pelo seu serviço de pós-venda ou pessoal igualmente qualificado com o fim de evitar um acidente.
- O foco está equipado com um limitador de temperatura interior que desliga o foco no caso de aquecimento excessivo da placa.
- Após cada utilização, desligue o foco através do seu controlo.
- Se a superfície do vidro se quebra ou parte, desligue de imediato o aparelho da rede

eléctrica para evitar um possível choque eléctrico. Não utilize a placa até substituir o vidro (4.1.1).

- Mantenha afastadas as crianças pequenas, as superfícies de aquecimento podem aquecer excessivamente durante o seu funcionamento.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais são diminuídas, ou têm falta de experiência ou conhecimentos, excepto sob supervisão ou após receber instruções sobre a utilização do aparelho, por uma pessoa responsável pela sua segurança. Deverá supervisionar a sua utilização por crianças para evitar que brinquem com o aparelho.
- Permaneça sempre por perto ao cozinhar pratos ou alimentos com gordura ou óleo. O calor excessivo pode fazer com que se inflamem.

5

Meio ambiente



A placa foi elaborada a pensar na conservação do meio ambiente.

Respeito pelo meio ambiente. Utilize as potências adequadas para cada cozedura e selecione os recipientes de tamanho adequado para as quantidades dos alimentos que vão ser preparados. Quando o fundo do recipiente e o diâmetro da zona de cozedura têm o mesmo tamanho, a transmissão de calor é óptima. Ao terminar a cozedura, se o desejar, deixe o recipiente no mesmo lugar para utilizar o calor residual acumulado. Deste modo poupará energia.

Utilize uma tampa sempre que possa para reduzir a perda de calor por evaporação.

Gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos.



O símbolo  indica que o aparelho não deve ser eliminado usando os contentores tradicionais para resíduos domésticos.

Deposite a sua placa num centro especial de recolha.

A reciclagem de electrodomésticos evita consequências negativas para a saúde e o meio ambiente e permite poupar energia e recursos. Para mais informações, contacte as autoridades locais ou o estabelecimento onde adquiriu a placa.

Instruction Manual

Very important: Read this manual thoroughly before using the hob.

This manual is designed so that the texts relate to the corresponding illustrations.

0

Identification



Identify the model of your hob ("a", "b") by comparing the number and layout of the elements on your appliance with that shown in the illustrations.

2

Use



Clay, copper or stainless steel receptacles can be used with vitroceramic hobs. Aluminium receptacles are not recommended as they can stain the glass of the hob.

1

Installation



- 1.1 Unpacking.** Remove all the protective materials.
- 1.2 Insertion into the unit.** Always take into account the details on the characteristics plate (1.2.1) and the measurements of the unit into which the hob is going to be inserted (1.2.2, 1.2.3). Stick the foam join along the outer edge of the hob to make it watertight (1.2.4). Fit the cooking hob into the worktop and remove the switch box (1.2.5). Insert the hob in the worktop space (1.2.6). Secure it to the unit with the four hooks supplied (1.2.7). Do not use non-removable materials such as silicone. Insert the oven into the cabinet space, leaving enough room for handling (1.2.8). Screw the switch box onto the oven (1.2.9, 1.2.10). Connect the hob to the oven (1.2.11). Fully insert the oven and fix it in place with the two screws supplied (1.2.12, 1.2.13).

- 1.3 Connection to the power supply.** The hob is supplied with a power cable.
- Prepared for a 220-240V~ hob (1.3.1)
 - Total power: 60cm hob 6,2kW,
Nominal switch by phases

220-240V~	30 A
-----------	------

If the type of connection is other than 220-240V~, remove the cable and make the connection as per diagrams (1.3.2).	
Nominal switch by phases	
220-240V 3~	19 A
380-415V 3N~	19 A
380-415V 2N~	19 A

Recommendation: The hob must be installed by an authorised installer, who shall follow the manufacturer's instructions and diagrams.

- 2.1 Selecting the cooking zone.** You have various elements on which to place the receptacles. Choose the most suitable one depending on the size of the receptacle. Make sure that the element you are going to activate is the element you want to use (2.1.1). Turn the control to the desired position and the 'on' light will come on (2.1.2) which also indicates the residual heat when the element is turned off.

On the models with double elements turning the control to the left will adjust a part of the element (2.1.3) and turning the control to the right will adjust the whole element (2.1.4).

- 2.2 Turning the element off.** Select the power  of the element you want to turn off.

- 2.3 Residual heat.** After using the hob, the elements will stay hot for some time, which will vary according to the power selected and a dot will be displayed on the elements that are still hot. **Do not touch these elements, as there is a risk of burning yourself.**

Recommendations:

- Avoid knocking receptacles against the glass.
- Aluminium receptacles are not advisable as they can stain the glass, unless they have a stainless steel protective base.
- The heat elements should not be operated without a receptacle.
- The base of the receptacle must be flat and dry.
- Make sure that the diameters of the receptacles are larger than or the same as the element to be used and place them in the centre of the heat source.
- Try not to move the receptacles as this can scratch the glass.
- Only use the appliance for cooking food. Do not use the hob as a worktop.
- Do not apply cold water directly onto the hob when it is hot.

Caution: Intermittent operation of the cooking zones is not a fault. They operate with longer or shorter on and off periods depending on the desired power.

3

Maintenance and cleaning



- Do not use a steam cleaner.
- Clean the surface of your hob regularly once it has cooled down. Do not use abrasive products or sponges. Clean with a damp cloth and soapy water (3.1.1).
- Once a week, clean thoroughly with products specifically designed for vitroceramic hobs. We recommend VITRO-CLEN for cleaning and maintaining your vitroceramic hob.
- Stubborn stains can be removed with the glass scraper (3.1.2).
- If you accidentally burn some sugar, sugary elements or plastic on the hob, remove it as soon as possible with a scraper while it is still hot. If this is not done, you may be left with permanent marks.
- Use the blade of the scraper in perfect condition; replace it if it is damaged.

4

Safety



- The power circuit supplying the hob must have an all-pole circuit breaker with at least 3mm space between contacts.
- The hob must be installed by an authorised installer, who shall follow the manufacturer's instructions and diagrams.
- The installation must be of the appropriate size for the maximum power indicated on the characteristics plate and the power socket with the regulatory earth.
- If the cable is damaged, it must be replaced by the post-sales service or similarly qualified personnel for safety purposes.
- The element is equipped with an inner temperature limiter which turns the element off in the event of the hob overheating.
- After each use, switch the element off using its control.
- If the surface of the glass is cracked or broken, unplug the appliance immediately to avoid the possibility of an electric shock. Do not use the hob until the glass has been replaced (4.1.1).
- Keep young children well away; the heating surfaces can be extremely hot when in use.
- This appliance is not intended for use by people (including children) whose physical,

sensory, or mental capacities are reduced or who lack experience or knowledge, except under supervision or after receiving instruction regarding use of the appliance from a person responsible for their safety. Use by children should be supervised to prevent them playing with the appliance.

- Always stay nearby when cooking dishes or food with fat or oil. Excessive heat could cause them to catch fire.

5

Environment



The hob has been designed with protection of the environment in mind.

Be environmentally aware. Use the adequate power for each cooking operation and select the receptacles of a suitable size for the food you are going to prepare. The heat transmission is best when the base of the receptacle and the diameter of the cooking zone are the same size.

When you have finished cooking, if you like you can leave the receptacle where it is to make use of the residual heat accumulated. This will save energy.

Use a lid whenever you can in order to reduce the heat lost through steam.

Electrical and electronic appliance waste management.

The symbol  indicates that the appliance must not be disposed of in traditional bins for domestic waste.

Take your hob to a special collection centre. The recycling of domestic appliances avoids negative consequences to our health, the environment and enables us to save energy and resources.

For further information, contact your local authority or the establishment from where you purchased your hob.

Bedienungsanleitung

Achtung, wichtig: Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie das Kochfeld benutzen. Diese Bedienungsanleitung ist so konzipiert, dass die Texte mit den entsprechenden Abbildungen in Zusammenhang stehen

0

Zuordnung des Modells



Ordnen Sie das Modell Ihres Kochfeldes („a“, „b“) durch Vergleich der Anzahl und Anordnung der Kochzonen Ihres Gerätes mit denen auf den Abbildungen zu.

1

Installation



1.1 Auspacken. Entfernen Sie alle Schutzelemente.

1.2 Bauen Sie das Gerät in den Schrank ein. Beachten Sie stets die auf dem Typenschild angegebenen Daten (1.2.1) sowie die Maße des Schrankes, wo das Kochfeld eingebaut werden soll (1.2.2, 1.2.3). Kleben Sie die Schaumdichtung längs des Außenrandes des Kochfeldes an, um eine gute Dichtheit (1.2.4) zu erreichen. Stellen Sie die Kochplatte auf die Arbeitsfläche und lösen Sie den Schaltkasten (1.2.5) los. Führen Sie die Platte in die Öffnung an der Arbeitsfläche ein (1.2.6). Befestigen Sie sie mit den vier mitgelieferten Haken (1.2.7) am Schrank. Verwenden Sie keine herausnehmbaren Materialien wie z. B. Silikon. Führen Sie den Herd in die Öffnung an dem Möbelstück ein und lassen Sie dabei Raum für seine Handhabung (1.2.8). Schrauben Sie den Kasten an den Herd (1.2.9, 1.2.10). Schließen Sie die Platte an den Herd an (1.2.11). Führen Sie den Herd ganz ein und befestigen Sie ihn mit den mitgelieferten Schrauben (1.2.12, 1.2.13).

1.3 Anschluss ans Stromnetz. Das Kochfeld wird mit Netzkabel geliefert.

- Geeignet für Kochfelder mit 220 - 240 V~ (1.3.1)
- Gesamtleistung: Kochfeld 60 cm 6,2kW,
Nennstromstärke pro Phase

220-240V~	30 A
220-240V 3~	19 A
380-415V 3N~	19 A
380-415V 2N~	19 A

Empfehlung: Die Installation des Kochfeldes ist durch einen autorisierten Installateur vorzunehmen, der den Anweisungen und Anleitungen des Herstellers folgt.

2

Gebrauch



Für Glaskeramikkochfelder sind Behälter aus Ton, Kupfer oder Edelstahl geeignet. Es wird davon abgeraten, Behälter aus Aluminium zu benutzen, da diese zu Flecken auf der Glasoberfläche des Kochfeldes führen können.

2.1 Wählen Sie die Leistungsstufe aus. Es stehen verschiedene Kochzonen zur Verfügung, auf die die Behälter gestellt werden können. Verwenden Sie diejenige Kochzone, die größtmäßig am Besten für den jeweiligen Behälter geeignet ist. Stellen Sie sicher, dass die Kochzone, die Sie betreiben, der Kochzone entspricht, die sie benutzen möchten (2.1.1). Drehen Sie die Steuerung auf die gewünschte Position. Es leuchtet die Betriebskontrollleuchte (2.1.2), die gleichzeitig die Restwärme anzeigt, wenn die Kochzone abschaltet.

Bei den Ausführungen mit Doppel- wird durch Drehen der Steuerung nach links ein Teil der Kochzone eingestellt (2.1.3). Durch Drehen der Steuerung nach rechts wird die gesamte Kochzone eingestellt (2.1.4).

2.2 Ausschalten der Kochzone. Wählen Sie die Leistung  der Kochzone, die Sie ausschalten möchten.

2.3 Restwärme. Nach Benutzung des Kochfeldes bleiben die Kochzonen einige Zeit heiß. Dies hängt von der ausgewählten Leistung ab. Auf den noch heißen Kochzonen ist ein Punkt zu sehen. **Berühren Sie diese Kochzonen nicht. Es besteht Verbrennungsgefahr.**

Empfehlungen:

- Vermeiden Sie, dass die Behälter auf das Glas stoßen.
- Aluminiumbehälter sind nicht zu empfehlen, denn es können sich Flecken auf dem Glas bilden – es sei denn, die Behälter sind mit einem Edelstahlschutz ausgestattet.
- Die Kochzonen dürfen nicht ohne Behälter betrieben werden.
- Der Boden des Behälters muss flach und trocken sein.
- Achten Sie darauf, dass die Durchmesser der Behälter größer oder gleich groß sind wie das Kochfeld, die Sie benutzen und stellen Sie sie in die Mitte der Kochzone.

- Versuchen Sie, die Behälter nicht zu bewegen. Es könnte sonst zu Kratzern auf dem Glas kommen.
- Verwenden Sie das Gerät nur zur Zubereitung von Speisen. Benutzen Sie das Kochfeld nicht als Arbeitstisch.
- Gießen Sie kein kaltes Wasser direkt auf das Kochfeld, wenn die Kochzonen heiß ist.

Achtung: Unterbrechungen während des Betriebs der Leistungsstufen stellen keine Störung dar. Abhängig von der gewünschten Leistung erfolgt der Betrieb in Zeitintervallen, in denen sie sich mehr oder weniger lange ab- und einschalten –.

3

Pflege und Reinigung



- Verwenden Sie keinen Dampfreiniger.
- Reinigen Sie Ihre Kochzonen häufig und nur wenn diese abgekühlt sind. Verwenden Sie keine Produkte oder Schwämme, welche die Oberfläche zerkratzen könnten. Reinigen Sie die Fläche mit einem feuchten Lappen und Seifenwasser (3.1.1).
- Führen Sie ein Mal pro Woche eine gründliche Reinigung mit speziell für Glaskeramik geeigneten Produkten durch. Wir empfehlen Ihnen zur Reinigung und Pflege der Glaskeramik VITRO-CLEN.
- Starke, klebende Verschmutzungen werden mit dem Glasschaber entfernt (3.1.2).
- Wenn versehentlich Zucker, gezuckerte Speisen oder Plastik auf des Kochfeldes anbrennen, entfernen Sie sie so schnell wie möglich mit einem Schaber, solange diese noch warm sind. Erfolgt keine sofortige Entfernung, können dauerhafte Flecken zurückbleiben.
- Benutzen Sie das Messer des Schabers nur in einwandfreiem Zustand und ersetzen Sie es, wenn Sie Abnutzungen feststellen.

4

Sicherheit



- Der Stromkreis, durch den das Kochfeld gespeist wird, muss mit einem allpoligen Schalter mit einem Kontaktabstand von mindestens 3 mm ausgestattet sein.
- Die Installation des Kochfeldes muss durch einen autorisierten Installateur durchgeführt werden, der Anweisungen und Anleitung des Herstellers befolgt.
- Die Installation muss gemäß der auf dem Typenschild angegebenen Maximalleistung bemessen werden und die Steckdose mit Erdung muss den Vorschriften entsprechen.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es durch Ihren Kundendienst oder ähnlich qualifiziertes Personal ausgetauscht werden, damit Gefahren vermieden werden.

- Die Kochzone ist mit einem inneren Temperaturbegrenzer ausgestattet, der die Kochzone im Falle von übermäßigem Aufheizen des Kochfeldes abschaltet.
- Stellen Sie die Kochzone nach jedem Gebrauch mittels ihrer Steuerung ab.
- Wenn die Glasfläche zerkratzt oder ist oder Brüche aufweist, schalten Sie das Gerät sofort ab, um möglichen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Feld erst nach Austausch des Glases wieder (4.1.1).
- Halten Sie kleine Kinder vom Gerät fern. Die Heizflächen können während des Betriebs stark aufheizen.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten geeignet, oder die über keinerlei Erfahrung oder Kenntnisse im Umgang mit diesen Geräten verfügen. Es sei denn, der Umgang erfolgt im Beisein eines für ihre Sicherheit zuständigen Verantwortlichen oder sie wurden zuvor im Umgang mit diesen Geräten unterwiesen. Kinder sollten den Kühlschrank nur unter Aufsicht verwenden, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie sich beim Kochen von Gerichten bzw. Speisen mit Fett oder Öl immer in unmittelbarer Nähe auf. Übermäßige Hitze kann dazu führen, dass diese sich entzünden.

5

Umwelt



Das Kochfeld wurde unter Berücksichtigung des Umweltschutzes konzipiert.

Denken Sie an die Umwelt. Kochen Sie stets mit der angemessenen Leistung und verwenden Sie Behälter in der für die vorzubereitenden Mengen geeigneten Größe. Wenn der Boden des Behälters und der Durchmesser der Kochzone in der Größe übereinstimmen, ist die Wärmeübertragung optimal. Bei Beendigung des Kochens können Sie den Behälter an der gleichen Stelle stehen lassen, um noch vorhandene Wärme zu nutzen. So sparen Sie Energie.

Benutzen Sie wenn möglich stets einen Deckel, um den Wärmeverlust durch Verdampfung zu verringern.

Handhabung von Abfallprodukten elektrischer und elektronischer Geräte.



Das Symbol  weist darauf hin, dass das Gerät nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf.

Bringen Sie das Feld in ein Entsorgungszentrum. Die Entsorgung von Elektrohaushaltsgeräten verhindert negative Auswirkungen auf Gesundheit, Umwelt und ermöglicht das Einsparen von Energie und Ressourcen.

Für weitere Informationen wenden Sie sich an die lokalen Behörden oder an das Geschäft, in dem Sie das Feld erworben haben.

Instructiehandleiding

Zeer Belangrijk: Lees voor gebruik van de kookplaat deze handleiding in zijn geheel door.

Deze handleiding is dusdanig vormgegeven dat de teksten betrekking hebben op de bijbehorende tekeningen.

0

Typenummer



Ga na welk model kookplaat u heeft ("a", "b") door het aantal kookvelden en de positie ervan op uw kookplaat te vergelijken met de afbeeldingen.

1

Installatie



1.1 Het uitpakken. Verwijder alle beschermende materialen

1.2 Inbouwen in een meubel. Houd altijd rekening met de gegevens die op het plaatje met technische gegevens staan (1.2.1) en de afmetingen van het keukenmeubel waarin u de kookplaat gaat inbouwen (1.2.2, 1.2.3). Plak de schuimrubber voeg rondom aan de rand van de kookplaat zodat er een volledig dichte aansluiting tot stand komt (1.2.4). Leg de kookplaat op het keukenblad en maak het kastje voor de bedieningsknoppen los (1.2.5). Plaats de kookplaat in het gat van het keukenblad waarbij (1.2.6). Maak de kookplaat aan het meubel vast met de vier meegeleverde klemmen (1.2.7). Gebruik geen onverwijderbare materialen zoals silicone. Schuif de oven in de opening van het meubel en laat ruimte vrij om ermee te kunnen manoeuvreren (1.2.8). Schroef het kastje vast aan de oven (1.2.9, 1.2.10). Sluit de kookplaat op de oven aan (1.2.11). Schuif de oven helemaal naar achteren en maak die vast met de twee meegeleverde schroefjes (1.2.12, 1.2.13).

1.3 Aansluiting op het elektriciteitsnet. De plaat wordt geleverd met een voedingskabel.

- Geschikt voor een kookplaat van 220-230V~ (1.3.1)
- Totaal vermogen: Kookplaat 60cm 6,2kW,

Nominale st. in fases	
220-240V~	30 A

- Wanneer het type aansluiting afwijkt van 220-240V~ moet u de kabel verwijderen en een aansluiting maken aan de hand van de schema's (1.3.2).

Nominale st. in fases	
220-240V 3~	19 A
380-415V 3N~	19 A
380-415V 2N~	19 A

Aanbeveling: De installatie van de kookplaat dient te worden uitgevoerd door een geautoriseerde installateur met inachtname van de instructies en de schema's van de fabrikant.

2

Gebruik



Met een vitrokeramische kookplaat kunt u pannen van aardewerk, koper en roestvrij staal gebruiken. Afgeraden wordt aluminium pannen te gebruiken omdat die vlekken op het glas van de kookplaat kunnen veroorzaken.

2.1 Selectie van de kookzone. U hebt de beschikking over verschillende kookvelden om de pannen op te plaatsen. Kies het kookveld dat het meest geschikt is voor de afmeting van de pan. Vergewis u ervan dat het kookveld dat u wilt inschakelen overeenkomt met het kookveld dat u wilt gebruiken (2.1.1). Draai de knop op de gewenste positie en het waarschuwingslichtje zal gaan branden (2.1.2); dit is zowel een indicatie van het functioneren van de kookplaat als van de restwarmte na uitschakeling ervan.

Bij modellen met een dubbel kookveld, wordt een gedeelte van het kookveld ingesteld door de knop naar links draaien (2.1.3) en wordt het gehele kookveld ingeschakeld door de knop naar rechts te draaien (2.1.4).

2.2 Uitschakelen van het kookveld. Selecteer het vermogen  voor het kookveld dat u wilt uitschakelen.

2.3 Restwarmte. Na gebruik van de kookplaat blijven de kookvelden warm gedurende een periode die afhangt van het geselecteerde vermogen en zal er een punt worden weergegeven bij de kookvelden die nog warm zijn. **Raak deze kookvelden niet aan, u kunt zich branden.**

Aanbevelingen:

- Zorg ervoor dat u niet met de pannen hard tegen de glasplaat stoot.
- Het gebruik van aluminium pannen wordt afgeraden omdat die vlekken maken op de glasplaat, tenzij ze een bodem hebben met een beschermlaag van roestvrij staal.
- De kookvelden dienen niet ingeschakeld te worden zonder pan.
- De onderkant van de pan moet vlak en droog zijn.

- Let erop dat de diameters van de pannen groter of gelijk zijn aan het kookveld dat u gaat gebruiken en plaats ze goed in het midden van het kookveld.
- Zorg ervoor dat u de pannen niet verschuift; ze kunnen krassen op de glasplaat veroorzaken.
- Gebruik het apparaat alleen voor de bereiding van voedingsmiddelen. Gebruik de kookplaat niet als werkblad.
- Giet geen koud water direct op de plaat wanneer die nog warm is.

Let op: Onderbrekingen in het functioneren van de kookzones is geen defect. Ze schakelen tijdens min of meer lange periodes in en uit, afhankelijk van het gewenste vermogen.

3

Onderhoud en reiniging



- Gebruik geen stoomreiniger.
- Maak het oppervlak van de kookplaat vaak schoon nadat die is afgekoeld. Gebruik geen schuurmiddelen of schuursponsjes. Gebruik voor het schoonmaken een doek bevochtigd met water en zeep (3.1.1).
- Maak de plaat eenmaal per week grondig schoon met producten die speciaal bedoeld zijn voor vitrokeramische platen. Wij raden het gebruik van VITRO-CLEN aan voor het schoonmaken en het behoud van de vitrokeramische plaat.
- Vuil dat erg vastzit wordt verwijderd met de glasschraper (3.1.2).
- Wanneer er per ongeluk suiker, suikerhoudende producten of plastic op de plaat verbrandt, dient u die zo snel mogelijk met de schraper te verwijderen terwijl die nog warm zijn. Anders zullen er permanente vlekken achterblijven.
- Het mes van de schraper dient in perfecte staat te verkeren; vervang het wanneer het gebreken vertoont.

4

Veiligheid



- Het stroomnet dat de kookplaat voedt dient te zijn voorzien van een omnipolaire schakelaar met een afstand tussen de contacten van ten minste 3 mm.
- De installatie van de kookplaat dient te worden uitgevoerd door een geautoriseerde installateur met inachtneming van de instructies en de schema's van de fabrikanten.
- De installatie dient geschikt te zijn voor het maximale vermogen dat staat aangegeven op het productplaatje en het stopcontact dient te zijn geaard in overeenstemming met de desbetreffende regelgeving.
- Wanneer de kabel beschadigd is moet deze, om gevaar te voorkomen, worden vervangen door

de afdeling after-sales of door overeenkomstig gekwalificeerd personeel.

- Het kookveld is voorzien van een interne temperatuurbegrenzer, die het kookveld uitschakelt wanneer de kookplaat te warm wordt.
- Schakel het kookveld na ieder gebruik uit met de desbetreffende knop.
- Wanneer er scheuren zichtbaar worden in het oppervlak van de glasplaat of wanneer die breekt, schakel dan onmiddellijk de stroom van het apparaat uit om een mogelijke elektrische schok te voorkomen. Gebruik de plaat niet totdat de glasplaat vervangen is (4.1.1).
- Houd kleine kinderen uit de buurt; de verwarmingsvlakken kunnen erg heet worden tijdens het functioneren.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor het gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, sensorische of geestelijke capaciteiten of personen zonder ervaring met of kennis van het apparaat, tenzij zij begeleid worden bij of geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Gebruik door kinderen dient onder toezicht te gebeuren om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
- Blijf altijd in de buurt wanneer u gerechten of voedingsmiddelen bereidt met vet of olie. Door overmatige hitte kunnen ze gaan branden.

5

Milieu



Bij het ontwerp van de kookplaat heeft men rekening gehouden met de bescherming van het milieu.

Respecteer het milieu. Gebruik de juiste vermogens voor elke bereiding en selecteer pannen die een afmeting hebben in overeenstemming met de hoeveelheid voedingsmiddelen die bereid gaat worden. De warmteoverdracht is optimaal wanneer de onderzijde van de pan en de diameter van de kookzone hetzelfde formaat hebben.

Aan het einde van de bereiding kunt u, wanneer u dat wilt, de pan op dezelfde plaats laten staan om de restwarmte die zich opgehoopt heeft te gebruiken. Op die manier zul je energie besparen.

Gebruik, wanneer dat mogelijk is, altijd een deksel om warmteverlies door verdamping te voorkomen.

Behandeling van elektrisch en elektronisch afval.

Het symbool  geeft aan dat het apparaat niet dient te worden weggegooid in een gewone container voor huishoudelijk afval.

Breng uw kookplaat naar een speciaal inzamelpunt. Door het recycleren van huishoudelijke apparaten worden negatieve gevolgen voor gezondheid en milieu voorkomen en bespaart u energie en geld. Voor meer informatie neemt u contact op met de plaatselijke autoriteiten of met de winkel waar u de kookplaat hebt gekocht.

Руководство по эксплуатации

Очень важно: Прочти полностью это руководство, прежде чем начать использование плиты

Это руководство составлено таким образом, что тексты относятся к соответствующим рисункам.

0

Идентификация



Определи модель своей плиты (“a”, “b”), сравни номер и расположение конфорок своего аппарата с аппаратом, изображенным на рисунке.

2

Использование



Если плита изготовлена из стеклокерамики, то может быть использована посуда из глины, меди или нержавеющей стали. Не рекомендуется использовать алюминиевую посуду, так как она может оставить пятна на стеклянной поверхности плиты.

1

Установка



1.1 Распаковка. Удали все детали упаковок.

1.2 Встрой плиту в кухонную мебель. Тимей всегда в виду характеристики плиты (1.2.1), а также размеры кухонной мебели, в которую будет встраиваться плита (1.2.2, 1.2.3). Нанеси на внешние края плиты пенный изоляционный материал для обеспечения хорошей герметичности (1.2.4). Поместите варочную плиту на столешницу и освободи коробку переключателей (1.2.5). Установи плиту в выемку столешницы (1.2.6). Закрепи плиту в кухонной мебели при помощи прилагаемых скоб (1.2.7). Не используй материалы, которые невозможно удалить, такие как силикон. Помести духовку в мебельную нишу, оставив свободное пространство для манипуляций с духовкой (1.2.8). Привинти коробку к духовке (1.2.9, 1.2.10). Подсоедини плиту к духовке (1.2.11). Продвини духовку до упора и закрепи двумя винтами, входящими в комплект (1.2.12, 1.2.13).

1.3 Подключение к сети электроснабжения.

Плита поставляется с кабелем питания.

• Годный для плиты 220-240V~ (1.3.1)

• Общая мощность: Плита 60 см 6,2kW,

Вн. Номинал по фазам

220-240V~

30 A

• Если тип подключения не равен 220-240V~, отключи кабель и подключи в соответствии со схемами (1.3.2).

Вн. Номинал по фазам

220-240V 3~

19 A

380-415V 3N~

19 A

380-415V 2N~

19 A

Рекомендация: Установка плиты должна производиться специалистом, который осуществит ее в соответствии с инструкциями и схемами производителя.

2.1 Выбор зоны варки. В твоём распоряжении имеется несколько конфорок, на которые можно поместить посуду. Выбери наиболее подходящую из них в соответствии с размером посуды. Убедись в том, что конфорка, которую ты будешь включать, соответствует той, которую ты хочешь использовать. (2.1.1). Поверни выключатель в желаемом направлении и зажжется пилот функционирования (2.1.2), который также показывает остаточное тепло, когда конфорка выключена.

В моделях с двойной конфоркой при повороте выключателя влево регулируется часть конфорки (2.1.3) и при повороте выключателя вправо регулируется вся конфорка (2.1.4).

2.2 Выключение конфорки. Выбери мощность  конфорки, которую хочешь погасить.

2.3 Остаточное тепло. После окончания пользования плитой конфорки остаются нагретыми в течение некоторого времени, которое зависит от величины выбранной мощности, и появится или точка на еще горячих конфорках. **Не прикасайся к этим конфоркам во избежание получения ожогов.**

Рекомендации:

- Избегай ударов посудой по стеклянной поверхности плиты.
- Алюминиевая посуда не рекомендуется для использования, так как она может оставить пятна на стеклянной поверхности плиты. Исключение составляет алюминиевая посуда с утолщенным защитным слоем дна, изготовленным из нержавеющей стали.
- Нагретые конфорки не должны функционировать, если на них нет посуды.
- Дно посуды должно быть ровным и сухим.
- Следи за тем, чтобы диаметр посуды был большим или таким же, как диаметр конфорки, которую ты собираешься использовать, и ставь посуду по центру конфорки.
- Старайся не двигать посуду, так как могут остаться

царапины на стекле.

- Используй аппарат исключительно для приготовления пищи. Не используй плиту в качестве своего рабочего стола.
- Не наливай холодную воду непосредственно на плиту, если она находится в нагретом состоянии.

Внимание: Прерывающееся функционирование зон готовки не означает, что случилась авария. Конфорки функционируют в течение более или менее продолжительных периодов зажженными или погашенными в зависимости от выбранной мощности.

3

Содержание и уход



- Не используй паровой очиститель.
- Часто чисти поверхность своей плиты, когда она остынет. Не используй абразивных продуктов чистки и таких же мочалок. Чисти при помощи влажной ткани и мыльной воды. (3.1.1).
- Раз в неделю проводи тщательную чистку при помощи специальных продуктов для изделий из стеклокерамики. Рекомендуем продукт ВИТРО-КЛЕН для чистки и лучшей сохранности твоей стеклокерамической плиты.
- Сильно приставшая грязь очищается при помощи стеклянного скребка (3.1.2).
- Если по неосторожности на раскаленной поверхности плиты сгорит сахар, засахаренные продукты или изделия из пластика, удали их как можно скорей при помощи скребка с пока еще раскаленной поверхности плиты. Если этого не сделать, то пятна могут остаться навсегда.

4

Безопасность



- Сеть электроснабжения, питающая плиту, должна быть оборудована однополярным рубильником, контакты которого должны быть расположены в меньшей мере на расстоянии 3-х мм друг от друга.
- Установка плиты должна осуществляться специалистом, который выполнит ее в соответствии с инструкциями и схемами производителя.
- Установка должна быть осуществлена с учетом максимальной мощности, указанной на этикетке характеристик, а розетка должна быть обязательно заземлена.
- Если кабель окажется поврежденным, его следует заменить во время обслуживания после продажи или любым квалифицированным специалистом во избежание опасности.
- Конфорка оборудована ограничителем внутренней температуры, который отключает конфорку, если плита излишне нагревается.

- После каждого использования отключай плиту при помощи выключателя.
- Если на стеклянной поверхности плиты появляются трещины или она ломается, немедленно отключи аппарат от сети электроснабжения во избежание электрошока. Не используй плиту до тех пор, пока не будет заменена ее стеклянная поверхность (4.1.1).
- Не подпускать маленьких детей к нагретой плите, так как поверхности конфорок могут сильно нагреться во время их функционирования.
- Данный прибор не предназначен для эксплуатации лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями, а также лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний. Пользование прибором таким лицами разрешается только под присмотром лица, ответственного за технику безопасности, или после проведения им соответствующего инструктажа по эксплуатации. При эксплуатации прибора детьми за ними необходимо присматривать, не позволяя играть с прибором.
- Всегда находишься поблизости во время приготовления пищи с использованием жира или масла. Чрезмерное тепло может спровоцировать их возгорание.

5

Окружающая среда



Плита сконструирована с учетом сохранения окружающей среды.

Относись с уважением к окружающей среде.

Используй мощности, соответствующие каждой готовке, и выбирай посуду, размеры которой соответствуют количеству пищи, которую собираешься готовить. Когда дно посуды и диаметр зоны готовки совпадают по размерам, то передача тепла является оптимальной. По окончании готовки, если желаешь, можешь оставить посуду на том же месте, чтобы использовать остаточное аккумулированное тепло. Таким образом ты сэкономишь электроэнергию.

Используй крышку всякий раз, когда это возможно, чтобы уменьшить потерю тепла из-за испарения.

Использование отслуживших электрических и электронных аппаратов.

Обозначение  указывает на то, что данный прибор нельзя выбрасывать в обычные контейнеры для бытовых отходов.

Сдай свою плиту в специальный пункт приема.

Переработка электробытовых товаров способствует избежанию негативных последствий для здоровья, для окружающей среды и позволяет сберечь электроэнергию и ресурсы.

Для получения более детальной информации свяжись с местными властями или с торговой точкой, где была приобретена плита.

Návod k použití

Velmi důležité. Než začnete varnou desku používat, přečtěte si pečlivě tento návod.

Tento návod je uspořádán tak, že se texty vztahují k příslušným vyobrazením.

0

Určení modelu



Určete model své varné desky ("a", "b") tak, že porovnáte počet a uspořádání prvků svého přístroje s vyobrazeními.

1

Instalace



1.1 Vybalení. Odstraňte všechny ochranné materiály.

1.2 Vložení do jednotky. Vždy si zkontrolujte údaje na datovém štítku (1.2.1) a rozměry jednotky, do níž budete varnou desku vkládat (1.2.2, 1.2.3). Nalepte pěnovou pásku kolem vnějšího okraje varné desky, aby byla spára vodotěsně uzavřená (1.2.4). Umístěte varnou desku pracovní desku a uvolněte skříňku s přepínači (1.2.5). Vložte varnou desku do otvoru v pracovní desce (1.2.6). Upevněte ji k jednotce čtyřmi příloženými háčky (1.2.7). Nepoužívejte neodstranitelné materiály jako např. silikon. Vložte troubu do otvoru v nábytku a ponechte prostor pro manipulaci s ní (1.2.8). Přišroubujte skříňku s přepínači k troubě. (1.2.9, 1.2.10). Připojte desku k troubě (1.2.11). Vložte troubu úplně do skříňky a přišroubujte ji dvěma dodanými šrouby (1.2.12, 1.2.13).

1.3 Připojení k elektrické síti. Varná deska je napájena síťovým kabelem.

- Přípraveným pro 220-240V~ desku (1.3.1)
- Celkový příkon: 60cm deska 6,2kW,

Jmenovitý spínací proud podle fáze

220-240V~	30 A
-----------	------

- Pokud je typ napájení jiný než 220-240V~, odpojte kabel a proveďte zapojení podle schémat (1.3.2).

Jmenovitý spínací proud podle fáze

220-240V 3~	19 A
-------------	------

380-415V 3N~	19 A
--------------	------

380-415V 2N~	19 A
--------------	------

Upozornění: Varnou desku musí nainstalovat oprávněný instalační technik v souladu s návodem a schématy výrobce.

2

Použití



Na sklokeramických varných deskách se mohou používat kameninové, měděné a nerezové nádoby. Hliníkové nádoby se nedoporučují, protože způsobují skvrny na skle desky.

2.1 Volba varné zóny. Na desce jsou různé zóny, na něž můžete umístit nádobu. Zvolte nejvhodnější zónu podle velikosti nádoby. Dbejte na to, aby varná zóna, které se chystáte aktivovat, byla zóna, již chcete používat (2.1.1). Otočte ovladač do požadované polohy a rozsvítí se kontrolka „zapnutí“, která rovněž signalizuje zbytkové teplo, když se zóna vypne (2.1.2).

U modelů s dvojími zónami nebo varnou zónou otočením ovladače doleva zapnete část varné zóny (2.1.3) a otočením ovladače doprava zapnete celou (2.1.4).

2.2 Vypnutí varné zóny. Zvolte napájení varné zóny, kterou chcete vypnout.

2.3 Zbytkové teplo. Po použití varné zóny zůstanou varné zóny určitou dobu, která závisí na nastaveném výkonu, horké a u zóny, která je ještě horká, bude zobrazen nebo tečka. *Nedotýkejte se těchto varných zón, protože je zde nebezpečí popálení.*

Doporučení:

- Vyhňte se úderům nádobami do skla.
- Hliníkové nádoby se nedoporučují, protože mohou způsobovat skvrny na skle, pokud nemají ochranné dno z nerez oceli
- Varná zóna by se neměla uvádět do chodu bez nádoby.
- Dno nádoby musí být ploché a suché.
- Dbejte na to, aby průměr nádoby byl větší než průměr použité varné zóny a nádobu pokládejte do středu zdroje tepla.
- Snažte se nepohybovat s nádobami po varné desce, protože by mohly poškrábat sklo.
- Používejte přístroj výhradně k vaření jídel. Nepoužívejte jej jako pracovní desku.
- Nelijte studenou vodu přímo na desku, když je horká.

Pozor: Přerušovaná funkce varných zón není závada. Zóny se na kratší nebo delší dobu zapínají a vypínají podle požadovaného výkonu.

3

Údržba a čištění



- Nepoužívejte parní čistič
- Pravidelně čistěte povrch varné desky ihned, jakmile vychladne. Nepoužívejte brusné prostředky nebo drátěnky. Očistěte desku vlhkým hadrem namočeným v mýdlové vodě (3.1.1).
- Jednou za týden desku důkladně očistěte pomocí produktů speciálně určených na sklokeramické desky. Jako ideální přípravek k čištění a údržbě Vaší sklokeramické desky doporučujeme VITRO-CLEN.
- Úporné skvrny se mohou odstraňovat pomocí škrabky na sklo (3.1.2).
- Jestliže náhodou na desce připálíte cukr, výrobky s cukrem nebo plast, odstraňte je co nejdříve pomocí škrabky, dokud budou ještě horké. Když to neprovede, mohou na desce zůstat trvalé skvrny.
- Udržujte čepel škrabky v dokonalém stavu. V případě poškození ji vyměňte.

4

Bezpečnost



- Elektrický obvod napájející desku musí být vybaven vypínacím zařízením s odpojováním všech pólů s min. vzdáleností kontaktů 3mm v rozpojeném stavu.
- Desku musí nainstalovat oprávněný instalační technik v souladu s návodem a schématy výrobce.
- Instalace musí být vhodně dimenzována pro max. výkon uvedený na typovém štítku a síťová zásuvka musí mít předepsané uzemnění.
- Když dojde k poškození síťového kabelu, musí jej z bezpečnostních důvodů vyměnit oprávněný servis nebo jiný k tomu kvalifikovaný personál.
- Varná zóna je vybavena vnitřním omezovačem teploty, který ji vypne v případě jejího přehřátí.
- Po každém použití vypněte varnou zónu pomocí ovladače.
- Když zjistíte, že je skleněný povrch desky prasklý nebo rozbítý, okamžitě přístroj vypněte, aby nedošlo k zásahu elektrickým proudem. Desku nepoužívejte, dokud sklo nebude vyměněno.
- Udržujte malé děti v dostatečné vzdálenosti, protože varné plochy mohou být během používání extrémně horké.
- Tento přístroj nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými

nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi, pokud nejsou pod dohledem nebo nejsou řádně poučeni o používání spotřebiče osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Nedovolte dětem, aby spotřebič používaly jako hračku.

- Při vaření jídel s tukem nebo olejem vždy buďte poblíž. Nadměrné teplo může způsobit jejich vznícení.

5

Životní prostředí



Varná deska byla zkonstruována s ohledem na ochranu životního prostředí.

Chovejte se ekologicky.

Při každém vaření používejte odpovídající výkon a volte nádobu odpovídající velikosti pro jídlo, které budete připravovat. Přenos tepla je nejlepší, když dno nádoby a průměr varné zóny budou stejné.

Po dokončení vaření můžete nechat nádobu stát na varné desce, abyste využili nahromaděného zbytkového tepla. Tím ušetříte energii.

Pokud můžete, použijte pokličku, aby se snížily tepelné ztráty z odcházející páry.

Likvidace elektrických a elektronických přístrojů.



Symbol  značí, že se přístroj nesmí vyhazovat do běžných kontejnerů na domácí odpad.

Odnesť varnou desku do speciálního sběrného střediska.

Recyklace domácích přístrojů předchází negativním důsledkům pro naše zdraví a životní prostředí a umožňuje nám šetřit energii a zdroje. Další informace získáte od místních úřadů nebo prodejce, kde jste varnou desku zakoupili a na www.elektrowin.cz.

Kezelési útmutató

Nagyon fontos: a főzőlap használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót

Ezt az útmutatót úgy alakítottuk ki, hogy a szövegek a megfelelő ábrához kapcsolódjanak.

0

Azonosítás



Válassza ki főzőlapjának típusát („a”, „b”)
a főzőzónák számát és elhelyezkedését
összehasonlítva az ábrákon láthatókkal.

1

Üzembe
helyezés

1.1 Kicsomagolás. Távolítsa el a védőcsomagolást.

1.2 Elhelyezés. Mindig vegye figyelembe az adattábla (1.2.1) és a kiválasztott hely jellemzőit (1.2.2, 1.2.3), ahova a főzőlapot be kívánja szerelni. Illesse a tömítő habot a főzőlap külső széléhez az áteresztés megakadályozása érdekében (1.2.4). Helyezze a főzőlapot a munkapultra és távolítsa el a kapcsolódobozt (1.2.5). Illesse a főzőlapot a munkapult nyílásába (1.2.6). Rögzítse a készüléket a mellékelt négy szorítókapoccsal (1.2.7). Ne használjon el nem távolítható anyagokat, például szilikont. Illesse a sütőt a szekrény nyílásába. Hagyjon elegendő helyet a kivitelezéshez (1.2.8). Csavarozza a kapcsolódobozt a sütőre (1.2.9, 1.2.10). Csatlakoztassa a főzőlapot a sütőhöz (1.2.11). Illesse a sütőt teljesen a helyére és rögzítse a mellékelt két csavarral (1.2.12, 1.2.13).

1.3 Hálózati csatlakoztatás. A főzőlapot tápkábelrel szállítjuk.

- 220-240V~ főzőlaphoz (1.3.1)
- Teljes teljesítmény: 60 cm-es főzőlap 6,2kW,

Névleges kapcsolási fázisok	
220-240V~	30 A

- Ha a csatlakozás típusa nem 220-240V~, szerelje le a kábelt és végezze el a csatlakoztatást az ábrák szerint (1.3.2).

Névleges kapcsolási fázisok	
220-240V 3~	19 A
380-415V 3N~	19 A
380-415V 2N~	19 A

Javallat: A főzőlapot arra jogosult szerelőnek kell beszerelnie a gyártó utasításainak megfelelően az ábrák figyelembe vételével.

2

Használat



Az üvegkerámia főzőlapokkal agyag, réz vagy rozsdamentes acél edények használhatók. Alumínium edények használata nem javasolt, mert azok elszínezhetik a főzőlap üvegét.

2.1 A főzőzóna kiválasztása. Az edényeket a főzőzónák bármelyikén elhelyezheti. Válassza ki az edény méretének leginkább megfelelőit. Ellenőrizze, hogy a használni kívánt főzőzónát kapcsolta-e be (2.1.1). Állítsa a szabályzót a kívánt helyzetbe, az „on” kontrollámpa bekapcsol (2.1.2), amely a maradékhőt is jelzi a főzőzóna kikapcsolása után.

A dupla főzőzónával rendelkező típusokon a szabályzó balra forgatása a főzőzóna egyik részét (2.1.3), míg jobbra fordítása a teljes főzőzónát vezérli (2.1.4).

2.2 A főzőzóna kikapcsolása. Válassza ki a  teljesítményt a kikapcsolni kívánt főzőzónán.

2.3 Maradékhő. A főzőlap használata után a főzőzónák a kiválasztott teljesítménytől függően bizonyos ideig forrók maradnak. A még forró főzőzónákon és egy pont látható. *Ne érintse meg ezeket a főzőzónákat, mert megégetheti magát.*

Javallatok:

- Ügyeljen, hogy az edények ne ütdjenek az üveglaphoz.
- Alumínium edények használata nem javasolt, mert elszínezhetik az üveget, kivéve, ha rozsdamentes acél védőréteggel rendelkezik.
- Ne működtesse a főzőzónákat edény nélkül.
- Az edények alja legyen sík és száraz.
- Ügyeljen arra, hogy az edények átmérője nagyobb vagy azonos legyen a használt főzőzónával és a hőforrás közepére helyezze az edényeket.
- Lehetőleg ne mozgassa az edényeket, mert megkarcolhatják az üveget.
- A készüléket kizárólag ételek főzésére használja. Ne használja a főzőlapot munkapultként.
- Ne kerüljön hideg víz közvetlenül a főzőlapra, amikor az forró.

Figyelem: A főzőzónák szakaszos működése nem meghibásodás. A kiválasztott teljesítménytől függően hosszabb vagy rövidebb időközökkel működnek.

3

Karbantartás és tisztítás



- Ne használjon gőztisztítót.
- Lehűlés után rendszeresen tisztítsa a főzőlap felületét. Ne használjon dörzshatású tisztítószeret vagy súrolószivacsot. Szappanos vízzel megnedvesített konyharuhával tisztítsa a készüléket (3.1.1).
- Hetente egyszer tisztítsa meg a készüléket üvegkerámia főzőlapokhoz készült tisztítószerrel. Az üvegkerámia főzőlap tisztításához és karbantartásához javasoljuk VITRO-CLEN használatát.
- A makacs szennyeződések eltávolításához üvegkaparó használata javasolt (3.1.2).
- Ha véletlenül cukor, cukortartalmú anyag vagy műanyag ég a főzőlapra, a lehető leghamarabb távolítsa el a kaparóval, amíg forró. Ennek elmulasztása esetén elképzelhető, hogy tartós nyoma marad.
- A kaparót csak tökéletes állapotú pengével használja. Ha megsérül, cserélje.

4

Biztonság



- A főzőlap tápellátását biztosító áramkört minden érintkezőt leválasztó kapcsolóval kell ellátni, melynek érintkezői között a minimális távolság 3 mm legyen.
- A főzőlapot arra jogosult személynek kell üzembe helyezni, akinek követnie kell a gyártó utasításait és ábráit.
- Az üzembe helyezést az adattáblán feltüntetett maximális teljesítményhez megfelelő méretezéssel és szabványos földeléssel rendelkező tápcsatlakozóval kell megvalósítani.
- A kábel sérülése esetén annak cseréjét biztonsági okokból kizárólag a vevőszolgálat vagy azzal megegyező minősítéssel rendelkező személy végezheti el.
- A készülék belső hőkioldóval rendelkezik, ami túlmelegedés esetén kikapcsolja a főzőlapot.
- Minden használat után kapcsolja ki a készüléket a szabályzóval.
- Ha az üveg felülete megreped vagy eltörik, azonnal húzza ki a készüléket egy esetleges áramütés megelőzése érdekében. Ne használja a főzőlapot az üveg cseréje nélkül (4.1.1).

- Ne engedjen kisgyermeket a készülékhez, mert a főzőfelület használat közben nagyon forró lehet.
- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve gyerekeket), akik fizikai, érzékelési vagy mentális fogyatékossgal rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek megfelelő tapasztalatokkal vagy ismeretekkel; kivéve, ha azt egy, a biztonságukért felelős személy nem felügyeli vagy nem ad utasításokat a készülék használatával kapcsolatban. A gyermekeket figyelni kell, nehogy a készülékkel játszanak.
- Zsír vagy olaj tartalmazó ételek főzésekor maradjon a készülék közelében, mert az erős hő hatására meggyulladhatnak.

5

Környezetvédelem



A főzőlap tervezésekor kiemelt figyelmet fordítottunk a környezetvédelemre. Védje Ön is környezetét.

A főzés során a megfelelő teljesítményt használja és válasszon a készíteni kívánt ételhez megfelelő méretű edényeket. A hőátadás akkor a legkedvezőbb, ha a főzőzóna átmérője megegyezik az edény aljának átmérőjével.

A főzés befejezésekor, ha kívánja, a főzőzónán hagyhatja az edényt, így felhasználva a felgyülemllett maradék hőt. Ezzel energiát takarít meg.

Amikor csak lehetséges, használjon fedőt a párolgás által okozott hővesztesség csökkentése érdekében.

Elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelése.

A  szimbólum azt jelzi, hogy a készüléket tilos a háztartási szeméthez használt hagyományos konténerekbe kidobni. Szállítsa a főzőlapot megfelelő hulladékgyűjtő helyre.

A háztartási készülékek újrahasznosításával megelőzhetők az egészségre és környezetre gyakorolt negatív hatások és hozzájárulhat az energia és egyéb erőforrások megtakarításához. További információért kérjük, vegye fel a kapcsolatot a helyi hatóságokkal vagy az üzlettel, ahol a főzőlapot vásárolta.

Návod na inštaláciu a obsluhu

Dôležité: Starostlivo si prečítajte tento návod pred prvým použitím varnej dosky.

Text tohto návodu korešponduje s obrázkami v obrázkovej prílohe.

0

Identifikácia dosky



Identifikujte model Vašej dosky (“a”, “b”) porovnaním počtu a rozmiestnenia varných zón na varnej doske s obrázkami v návode

1

Inštalácia



1.1 Rozbalenie.

Odstráňte všetky časti obalu

1.2 Umiestnenie do nábytku. Vždy vezmite do úvahy rozmery dosky (1.2.1) a rozmery otvoru, do ktorého sa chystáte dosku umiestniť (1.2.2, 1.2.3). Okolo celého obvodu dosky nalepte tesniacu pásku, aby ste zabezpečili tesnosť styku dosky a podložky (1.2.4). Sklokeramickú dosku položte na pracovnú dosku linky a odmontujte skrinku s vypínačmi (1.2.5). Vložte varnú dosku do otvoru v pracovnej doske (1.2.6). Zabezpečte dosku štyrmi úchytkami dodávanými v príslušenstve (1.2.7). Nepoužívajte žiadne lepidlá, ani silikón. Vložte rúru do otvoru v nábytku tak, aby zostal potrebný priestor na manipuláciu (1.2.8). Pripevnite skrinku s vypínačmi k rúre (1.2.9, 1.2.10). Pripojte kábel dosky ku konektoru rúry (1.2.11). Rúru zasunúť do celého otvoru a prichyťte ju so skrutkami, ktoré sú súčasťou balenia (1.2.12, 1.2.13).

1.3 Pripojenie do elektrickej siete. Doska je napájaná cez prívodný kábel.

- Doska pripravená pre 220-240V~ (1.3.1)
- Max. príkon: 60 cm doska 6,2kW,

Menovitý prúd istenia fáze	
220-240V~	30 A

- Ak ste zvolili inú schému zapojenia, ako 220-240V~, demontujte kábel a použite pripojenie podľa diagramu (1.3.2).

Menovitý prúd istenia fáze	
220-240V 3~	19 A
380-415V 3N~	19 A
380-415V 2N~	19 A

Odporúčanie: Táto doska musí byť inštalovaná odbornou spôsobilou osobou, v súlade s inštrukciami výrobcu a podľa priložených diagramov.

2

Použitie



Na vitrokeramických doskách môžete používať hlinené, medené alebo ocelové nádoby. Hliníkové a plastové nádoby nie je dovolené používať, pretože môžu poškodiť sklo dosky.

2.1 Výber varnej zóny. Máte na výber niekoľko zón na varenie. Vždy vyberte najvhodnejšiu zónu podľa veľkosti použitej nádoby. Uistite sa, že ovládač, ktorý používate je určený pre Vami zvolenú varnú zónu (2.1.1). Otočte ovládačom do požadovanej pozície a príslušný indikátor sa rozsvieti (2.1.2). Indikátor tiež signalizuje zostatkové teplo po vypnutí dosky.

Pre modely s dvojitou alebo zónou otáčaním ovládača doľava zapnete len časť zóny (2.1.3), otáčaním ovládača doprava zapnete celú varnú zónu (2.1.4).

2.2 Vypnutie varnej zóny. Nastavte výkon varnej zóny na  ak ju chcete vypnúť.

2.3 Zostatkové teplo. Varná zóna zostáva určitý čas teplá aj po vypnutí. Čas závisí od výkonu a na displeji horúcej zóny sa objaví alebo bodka, čo znamená, že táto zóna je ešte horúca. *Nedotýkajte sa takejto varnej zóny, pretože hrozí riziko popálenia.*

Odporúčania:

- Nebúchajte hrncami o sklo varnej dosky.
- Nepoužívajte hliníkové nádoby, ak nemajú ocelové dno. Hliník môže pri zahriatí poškodiť sklo dosky.
- Varné zóny by nemali byť v prevádzke bez nádob.
- Dno nádob musí byť rovné, suché a čisté.
- Používajte nádoby, ktorých priemer je väčší, ako priemer použitej varnej zóny a nádobu umiestnite vždy do stredu zdroja tepla.
- Neposúvajte nádoby po skle, pretože sa tým môže sklo poškriabať.
- Používajte varnú dosku len na varenie. Nepoužívajte ju ako pracovnú podložku.
- Studená voda nesmie prísť do kontaktu s teplou varnou zónou.

Pozor: Prerušované fungovanie varných zón nie je chybou dosky. Zóny sa striedavo zapínajú a vypínajú podľa stupňa výkonu, ktorý ste zvolili.

3

Údržba a čistenie



- Nepoužívajte parné čističe
- Pravidelne čistite povrch dosky, vždy keď je chladná. Nepoužívajte drsné čistiace prostriedky. Čistite mäkkou handričkou a vodou s pridaním saponátu (3.1.1).
- Jedenkrát týždenne vyčistíte sklo dosky špeciálnym prostriedkom na vitrokeramické dosky. Na údržbu a čistenie Vám odporúčame používať prostriedky VITRO-CLEAN.
- Na odolné škvrny použite škrabku na sklo (3.1.2).
- Ak sa Vám na skle pripáli cukor, sladký roztok alebo plast, okamžite ho odstráňte škrabkou ešte za tepla. V opačnom prípade pripálený materiál môže zanechať trvalé stopy na skle.
- Udržujte ostrie škrabky v dobrom stave. Vymeňte škrabku, ak má poškodené ostrie.

4

Bezpečnosť



- Do obvodu napájania dosky musí byť zaradený vypínací prvok všetkých pólov, vzdialenosť kontaktov v rozopnutom stave je najmenej 3 mm.
- Dosku musí inštalovať odborne spôsobilá osoba, ktorá musí rešpektovať odporúčania výrobcu a diagramy.
- Inštalácia musí byť navrhnutá pre maximálny príkon dosky podľa štítiku dosky a spotrebič musí byť dokonale uzemnený.
- Ak je prírodný kábel poškodený, musí ho z bezpečnostných dôvodov ihneď vymeniť autorizovaný servis alebo odborne spôsobilá osoba
- Každá varná zóna je vybavená snímačom teploty, ktorý zónu vypne v prípade jej prehriatia.
- Po každom použití vypnite varné zóny pomocou ovládacieho panelu.
- Ak je sklo dosky prasknuté, alebo zlomené, okamžite odpojte spotrebič od siete, aby ste zabránili úrazu elektrickým prúdom. Nepoužívajte varnú dosku, kým nebude sklo vymenené (4.1.1).
- Udržujte deti v bezpečnej vzdialenosti od dosky počas varenia, pretože povrch je veľmi horúci.
- Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnym schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami či znalosťami,

ak nie sú pod dohľadom alebo nie sú riadne poučené o používaní spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Nedovoľte deťom, aby spotrebič používali ako hračku.

- Vždy sa zdržujte v blízkosti dosky, ak varíte masť, tuk alebo olej. V dôsledku intenzívneho tepla sa môžu vznietiť.

5

Ochrana životného prostredia



Varná doska bola navrhnutá s ohľadom na ochranu životného prostredia.

Buďte aj Vy environmentálne vnímovaví.

Pri každom varení používajte adekvátny výkon a pri výbere varnej zóny vždy zohľadnite veľkosť použitej nádoby. Prenos tepla je najlepší v prípade, že je veľkosť dna nádoby zhodná s veľkosťou varnej zóny.

Tesne pred dovarením vypnite varnú zónu a nádobu neodkladajte, aby ste využili zostatkové teplo v nej akumulované. Tým ušetríte energiu. Ak je to možné používajte pokrievky, aby ste znížili straty odparovaním.

Zber a recyklácia použitých spotrebičov.

Symbol  oznamuje, že sa prístroj nesmie vyhazovať do bežných kontajnerov na domáci odpad.

Odovzdajte nepotrebný spotrebič do špecializovaných zberných miest.

Odovzdaním domácich spotrebičov na recykláciu zabraňujete negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie ľudí. Šetríte tým energiu a zdroje surovín.

Ďalšie informácie získate vo Vašom obchode, miestnom úrade alebo na stránkach www.envidom.sk.

Manual d'instruccions

Molt important: llegeix íntegrament aquest manual abans d'utilitzar la placa.

Aquest manual està dissenyat de manera que els textos estiguin relacionats amb els dibuixos corresponents.

0

Identificació



Identifica el model de la teva placa ("a", "b") comparant el nombre i la disposició dels focus del teu aparell amb el de les il·lustracions.

1

Instal·lació



- 1.1 Desembalatge.** Retira tots els elements protectors.
- 1.2 Encast en el moble.** Tingues sempre en compte les dades de la placa de característiques (1.2.1) i les mides del moble on s'ha d'encastar la placa (1.2.2, 1.2.3). Enganxa la junta d'escuma al llarg del contorn exterior de la placa per aconseguir una bona estanquitat (1.2.4). Col·loca la placa de coccio sobre el taulell i desenganxa la caixa dels commutadors (1.2.5). Introdueix la placa en el forat del taulell (1.2.6). Subjecta-la al moble amb els quatre fixadors que es subministren (1.2.7). No utilitzis materials difícils de treure, com la silicona. Introdueix el forn en el forat del moble deixant espai per poder manipular (1.2.8). Colla la caixa al forn (1.2.9, 1.2.10). Connecta la placa al forn (1.2.11). Introdueix el forn fins al fons i subjecta'l amb els dos cargols proporcionats (1.2.12, 1.2.13).

- 1.3 Connexió a la xarxa elèctrica.** La placa es subministra amb cable d'alimentació.

- Preparat per a placa de 220-240V~ (1.3.1)
- Potència total: placa 60cm 6,2kW,

Int. nominal per fases	
220-240V~	30 A

- Si el tipus de connexió no és de 220-240V~, retira el cable i fes la connexió segons esquemes (1.3.2).

Int. nominal per fases	
220-240V 3~	19 A
380-415V 3N~	19 A
380-415V 2N~	19 A

Recomanació: La instal·lació de la placa l'ha de dur a terme un instal·lador autoritzat, el qual ha de seguir les instruccions i els esquemes del fabricant.

2

Ús



Amb vitroceràmica són vàlids els recipients de fang, coure o inoxidable. Els d'alumini no són aconsellables perquè poden produir taques sobre el vidre de la placa.

- 2.1 Selecció de la zona de coccio.** Disposes de diversos focus per col·locar els recipients. Tria el que sigui més adient en funció de la mida del recipient. Assegura't que e focus que acciones es correspon amb el focus que vols utilitzar (2.1.1). Gira el comandament en la direcció que vulguis i s'encendrà el pilot de funcionament (2.1.2), que també indica que hi ha calor residual quan s'apaga el focus.

En els models amb focus doble en girar el comandament cap a l'esquerra es regula una part del focus (2.1.3) i en girar-lo cap a la dreta es regula tot el focus (2.1.4).

- 2.2 Apagar el focus.** Selecciona la potència  del focus que vols apagar.

- 2.3 Calor residual.** Després d'utilitzar la placa, els focus es mantenen calents durant un temps, que varia en funció de la potència seleccionada un punt en els focus que encara estan calents.

No toquis els focus. Et podries cremar.

Recomanacions:

- Evita els cops dels recipients contra el vidre.
- Els recipients d'alumini no són aconsellables perquè poden produir taques sobre el vidre de la placa, a no ser que tinguin el fons amb protecció d'acer inoxidable.
- No s'ha de fer funcionar els focus sense recipient.
- La base del recipient ha de ser plana i ha d'estar seca.
- Mira que el diàmetre del recipient sigui més gran o bé igual que el focus que utilitzaràs i centra'l sobre el focus de calor.
- Procura no moure els recipients perquè podries ratllar el vidre.
- Utilitza l'aparell només per a la preparació d'aliments. No utilitzis la placa com a taulell de treball.
- No aboquis aigua freda directament sobre la placa quan estigui calenta.

Atenció: El funcionament discontinu de les zones de cocció no és una avaria. S'encenen i s'apaguen durant períodes més o menys llargs en funció de la potència seleccionada.

3

Manteniment i neteja



- No utilitzis mai un netejador de vapor.
- Neteja sovint la superfície de la placa, un cop freda. No utilitzis productes o esponges abrasives. Neteja-la amb un drap humit i aigua amb sabó (3.1.1).
- Un cop per setmana, neteja-la en profunditat amb productes específics per a vitroceràmiques. Et recomanem VITRO-CLEN per netejar i conservar la vitroceràmica.
- Les restes molt enganxades s'eliminen amb el raspador de vidre (3.1.2).
- Si per accident es crema sucre, elements ensucrats o plàstic sobre la placa, elimina'ls com més aviat millor amb un raspador, encara en calent. Si no ho fas de seguida hi podrien quedar taques permanents.
- Vigila que la fulla del raspador estigui en bon estat. Si està deteriorada canvia-la.

4

Seguretat



- El circuit de la xarxa que alimenta la placa ha de tenir un interruptor de tall omnipolar de com a mínim 3 mm de separació entre contactes.
- La instal·lació de la placa l'ha de dur a terme un instal·lador autoritzat, el qual ha de seguir les instruccions i els esquemes del fabricant.
- La instal·lació ha d'estar dimensionada a la potència màxima que s'indica a la placa de característiques i la presa de corrent amb presa a terra reglamentària.
- Si el cable està danyat cal que el servei de postvenda o personal qualificat similar el substitueixi, per tal d'evitar perills.
- El focus està equipat amb un limitador de temperatura interior que desconnecta el focus si la placa s'escalfa massa.
- Després de cada utilització, desconnecta el focus amb el control.
- Si la superfície del vidre s'esquerda o es trenca, desconnecta immediatament l'aparell de la xarxa per evitar un possible xoc elèctric. No utilitzis la placa fins que no hagi canviat el vidre (4.1.1).
- No deixis que els nens s'acostin a la placa, ja que les superfícies d'escalfament poden escalfar-se molt mentre funcionen.
- Aquest aparell no està destinat perquè l'utilitzin

persones (incloent-hi nens) amb les capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o sense experiència o coneixement, excepte amb supervisió o després de rebre instruccions relatives a l'ús de l'aparell d'una persona responsable de la seva seguretat. Caldrà que se supervisi l'ús de l'aparell per part dels nens per evitar que hi juguin.

- Estigues a prop de la placa quan cuinis plats o aliments amb greix o oli. Un excés de calor pot fer que s'inflamin.

5

Medi ambient



La placa ha estat dissenyada pensant en la conservació del medi ambient.

Respecta el medi ambient. Utilitza les potències adequades per a cada cocció i selecciona recipients de la mida adequada per la quantitat de menjar que hagi de preparar. Quan el cul del recipient i el diàmetre de la zona de cocció són de la mateixa mida, la transmissió de calor és òptima.

Quan la cocció hagi finalitzat, deixa el recipient en el mateix lloc per utilitzar la calor residual acumulada. D'aquesta manera estalviaràs energia.

Utilitza una tapa sempre que puguis per reduir la pèrdua de calor per evaporació.

Gestió de residus d'aparells elèctrics i electrònics.



El símbol  indica que l'aparell no s'ha d'eliminar utilitzant els contenidors tradicionals per a residus domèstics.

Porta la teva placa a un centre especial de recollida.

El reciclatge d'electrodomèstics evita conseqüències negatives per a la salut i el medi ambient i permet estalviar energia i recursos.

Si vols més informació, posa't en contacte amb les autoritats locals o amb l'establiment on vas comprar la placa.

Manual de instrucións

Moi importante: Le integramente este manual antes de utiliza-la placa.

Este manual está deseñado de forma que os textos estean relacionados cos debuxos correspondentes.

0

Identificación



Identifica o modelo da túa placa ("a", "b") comparando o número e disposición dos focos do teu aparato co das ilustracións.

1

Instalación



1.1 Desembalaxe. Retira tódolos elementos de protección.

1.2 Encaixe no moble. Ten sempre en conta os datos da placa de características (1.2.1) e as medidas do moble no que se vai a encaixa-la placa (1.2.2, 1.2.3). Pega a xunta de espuma ó longo do contorno exterior da placa para lograr unha boa fixación (1.2.4). Coloca a placa de cocción enriba da encimeira e solta a caixa dos conmutadores (1.2.5). Introduce a placa no oco da encimeira (1.2.6). Suxéitaa ó moble cos catro enganches proporcionados (1.2.7). Non utilice materiais non removibles coma a silicona. Introduce o forno no oco do moble deixando espazo para a súa manipulación (1.2.8). Aparafusa a caixa ao forno (1.2.9, 1.2.10). Conecta a placa ao forno (1.2.11). Introduce o forno ata o fondo e suxéitao cos dous parafusos subministrados (1.2.12, 1.2.13).

1.3 Conexión á rede eléctrica. A placa proporciónase con cable de alimentación.

- Preparado para placa de 220-240V~ (1.3.1)
- Potencia total: Placa 60cm 6,2kW,

Int. nominal por fases

220-240V~	30 A
-----------	------

- Se o tipo de conexión é distinto a 220-240V~, retira o cable e realiza a conexión segundo os esquemas (1.3.2).

Int. nominal por fases

220-240V 3~	19 A
-------------	------

380-415V 3N~	19 A
--------------	------

380-415V 2N~	19 A
--------------	------

Recomendación: A instalación da placa débese efectuar por un instalador autorizado, que seguirá as instrucións e esquemas do fabricante.

2

Uso



Con vitrocerámica son válidos os recipientes de barro, cobre ou inoxidable. Os de aluminio non son aconsellables porque poden formar manchas sobre o vidro da placa.

2.1 Selección da zona de cocción. Dispós de varios focos para coloca-los recipientes. Elixe o máis axeitado en función do tamaño do recipiente. Asegúrate de que o foco que vas a accionar corresponde ó foco que queres utilizar (2.1.1). Xira o mando á posición desexada e acenderase o piloto de funcionamento (2.1.2) que tamén sinala a calor residual cando o foco se apaga.

Nos modelos con foco dobre xirando o mando á esquerda, regúlase unha parte do foco (2.1.3) e xirando o mando á dereita, regúlase o foco enteiro (2.1.4).

2.2 Apagado do foco. Selecciona a potencia  do foco que desexas apagar.

2.3 Calor residual. Despois de utiliza-la placa, os focos mantéñense quentes por un tempo que varía en función da potencia seleccionada un punto nos focos aínda quentes. **No toques eses focos, existe risco de queimarse.**

Recomendacións:

- Evita golpes dos recipientes sobre o cristal.
- Os recipientes de aluminio non son aconsellables, pois poderían formar manchas sobre o vidro, a non ser que teñan fondo con protección de aceiro inoxidable.
- Os focos de calor non deben funcionar sen recipiente.
- A base do recipiente debe ser plana e estar seca.
- Coida que os diámetros dos recipientes sexan maiores ou iguais ó foco que se vai a utilizar e céntraos sobre o foco de calor.
- Procura non move-los recipientes, podería raiarse o vidro.
- Utiliza o aparato só para a preparación de alimentos. Non utilice-la placa coma mesa de traballo.
- Non vertas auga fría directamente na placa cando estea quente.

Atención: O funcionamento discontinuo das zonas de cocción, non é unha avaría. Funcionan en períodos de acendido e apagado máis ou menos longos en función da potencia desexada.

3

Mantemento e limpeza



- Non utilices un limpador de vapor.
- Limpa a miúdo a superficie da túa placa cando xa estea fría. Non utilices produtos ou esponxas abrasivas. Limpa cun pano húmido e auga xabonosa (3.1.1).
- Unha vez á semana, limpa en profundidade con produtos específicos para vitrocerámicas. Recomendámosche VITRO-CLEN para a limpeza e conservación da túa vitrocerámica.
- As suciedades fortemente adheridas elimínanse coa raspa de vidro (3.1.2).
- Se por descoido se queima azucre, elementos azucrados ou plástico sobre a placa, elimínalos canto antes cunha raspa aínda en quente. De non facelo, poden quedar manchas permanentes.
- Utiliza a coitela da rapa en perfecto estado, substitúea no caso de que presente algún deterioro.

4

Seguridade



- O circuíto da rede que alimenta a placa, debe ter un interruptor de corte omnipolar de, polo menos, 3 mm de separación entre contactos.
- A instalación da placa débese efectuar un instalador autorizado que seguirá as instrucións e esquemas dos fabricantes.
- A instalación debe estar dimensionada á potencia máxima indicada na placa de características e a toma de corrente con toma de terra reglamentaria.
- Se o cable está danado, debe ser substituído polo seu servizo postventa ou persoal cualificado similar co fin de evitar un perigo.
- O foco está equipado cun limitador de temperatura interior que desconecta o foco en caso de que a placa se quente excesivamente.
- Despois de cada utilización, desconecta o foco mediante o seu control.
- Se a superficie do vidro se fende ou rompe, desconecta de inmediato o aparato da rede para evitar un posible choque eléctrico. Non utilice-la placa ata cambia-lo vidro (4.1.1).
- Manter afastados ós nenos pequenos, as superficies de quentamento pódense quentar fortemente durante o seu funcionamento.
- Este aparato non está destinado ó uso por

parte de persoas (incluídos nenos) coas capacidades físicas, sensoriais ou mentais reducidas ou que carezan de experiencia ou coñecemento, salvo baixo supervisión ou despois de recibir instrucións relativas ó uso do aparato dunha persoa responsable da súa seguridade. Deberase supervisar o uso por parte dos nenos para evitar que xoguen co aparato.

- Permanece sempre nas inmediacións ó cociñar pratos ou alimentos con graxa ou aceite. A calor excesiva pode facer que se inflamen.

5

Medio ambiente



A placa foi deseñada pensando na conservación do medio ambiente.

Respecta o medio ambiente. Utiliza as potencias adecuadas para cada cocción e selecciona os recipientes de tamaño adecuado ás cantidades de alimento que se vaian a preparar. Cando o fondo do recipiente e o diámetro da zona de cocción teñen o mesmo tamaño, a transmisión de calor é óptima. Ó termina-la cocción, se o desexas, deixa o recipiente no mesmo lugar para utiliza-la calor residual acumulada. Deste xeito, aforrarás enerxía.

Utiliza unha tapa sempre que podas para reducir a perda de calor por evaporación.

Xestión de residuos de aparatos eléctricos e electrónicos.



O símbolo  indica que o aparato non se debe eliminar utilizando os contedores tradicionais para residuos domésticos.

Entrega a túa placa nun centro especial de recollida.

O reciclado de electrodomésticos evita consecuencias negativas para a saúde e o medio ambiente y permite aforrar enerxía e recursos. Para máis información, contacta coas autoridades locais ou co establecemento onde adquiríche-la placa.

Erabilera-eskuliburua

Oso garrantzitsua: plaka erabili aurretik irakurri osorik eskuliburua hau.

Eskuliburu honetako testuak eta marrazkiak erlazionatuta daude.

0

Identifikazioa



Identifikatu zure plakaren modeloa ("a", "b") foku kopurua eta kokapena irudietan agertzen denarekin alderatuta.

1

Instalazioa



1.1 Enbalajea kentzea. Kendu babes-elementu guztiak.

1.2 Altzarian ahokatzea. Kontuan hartu beti ezaugarri-plakan datozen datuak (1.2.1) eta plaka ahokatuko deneko altzariaren neurriak (1.2.2, 1.2.3). Itsatsi aparrezko juntura plakaren inguruan, erabateko estankotasuna lortzeko (1.2.4). Egosketa-plaka gainestalkiaren gainean jarri, eta konmutadore-kaxa askatu (1.2.5). Plaka gainestalkiaren hutsunean sartu (1.2.6). Altzarira lotu horretarako dituzun lau loturekin (1.2.7). Ez erabili kentzeko gaitzak diren gaiak, esaterako silikonak. Labea altzariaren hutsunean sartu, maneiatzeko lekua utziz (1.2.8). Kaxa labera torlojutu (1.2.9, 1.2.10). Labea barruraino sartu, eta bi torlojuekin lotu (1.2.12, 1.2.13).

1.3 Sare elektrikorako konexioa. Plakarekin batera beti argindar-kablea egongo da.

- 220-240V~ko plakarako prestatuta (1.3.1)
- Potentzia guztira: 60 cm-ko plaka 6,2kW,

Int. Nominala faseka	
220-240V~	30 A

Int. Nominala faseka	
220-240V 3~	19 A
380-415V 3N~	19 A
380-415V 2N~	19 A

Gomendioa: Plaka baimena duen instalatzaile batek instalatu beharko du, eta instalatzeko fabrikatzailearen instrukzioak eta eskemak jarraitu beharko ditu.

2

Erabilera



Bitrozeramikazko foku bero-emailetan buztinezko ontziak, kobrezkoak edo altzairu herdoilgaitzezkoak erabil daitezke. Aluminiozkoak, berriz, ez dira gomendatzen, plakaren beiraren gainean orbanak sor ditzaketelako.

2.1 Kozinatzeko gunea aukeratzea. Foku bat baino gehiago duzu ontziak gainean jartzeko. Aukeratu komeni zaizuna, erabiliko duzun ontziaren neurria kontuan izanda. Ziurtatu eragingo duzun fokua erabili nahi duzun bera dela (2.1.1). Agintea nahi duzun aldera biratu, eta funtzionamendu-argia piztuko da (2.1.2). Argi horrek fokua itzali ondoren oraindik bero dagoela ere adierazten du.

Foku bikoitza duten modeloetan, agintea ezkererantz biratuta fokua zati bat erregulatzen da (2.1.3), eta eskuinerantz biratuta, berriz, foku osoa (2.1.4).

2.2 Fokua italtzea. Aukeratu  potentzia itzali nahi duzun fokutik.

2.3 Hondar-beroa. Plaka erabili ondoren, fokuek bero jarraitzen dute denbora-tarte batez, aukeraturako potentziaren arabera, eta oraindik bero dauden fokuetan puntu bat ikusiko da. **Ez ukitu foku horiek, erre zaitezke-eta.**

Gomendioak:

- Ez eman kolperik ontziekin kristalaren gainean.
- Aluminiozko ontziak ez dira gomendatzen, beiraren gainean orbanak sor ditzaketelako, ez bada altzairu herdoilgaitzezko babesa dutela azpian.
- Bero-fokuek ez dute funtzionatu behar gainean ontzirik ez badute.
- Ontziaren azpiak laua izan behar du eta siku egon behar du.
- Ziurtatu ontziek erabiliko duzun fokua zati bikoitza edo handiagoa dutela, eta ontzia bero fokua gainean jartzerakoan, fokua erdi-erdian jarri.
- Ahal bada ez mugitu ontziak, beiran markak egin daitezke-eta.
- Plaka janariak prestatzeko baino ez erabili; inoiz ez lan-mahai bezala.
- Ez isuri zuzenean ur hotzik oraindik bero dagoen plakaren gainean.